

César Franck

Quelques transcriptions

- Transcriptions pour orgue

- *Symphonie* en ré (1888)

--Calvin Hampton (Leupold Editions, 1977),

--Heinrich Walther (Ed. Leduc, Paris 1992),

--Jan Valach (Digital Music Print),

--Simon Jonhson,

--Jean-Philippe Merckaert,

--Neithard Bethke (Ed. Merseburger),

--Adrien Levassor et Daniel Roth (2021) :

création par A. Levassor à Dieppe, St-Jacques, 11 septembre 2022.

- « Larghetto » du *Quatuor* à cordes (1890, tr. Hans-André Stamm),

- « Interlude symphonique » de *Rédemption*, M52 :

-- Marcel Dupré (Bornemann, 1972)

--Daniel Roth (Bärenreiter, 1996)

--Louis Robilliard

- « Sommeil de Psyché », « Eros » de *Psyché* (1887) par Heinrich Walther (J. Butz Verlag, 2005)

- *Variations symphoniques* (1885, par Jörg Abbing)

- *Prélude, choral et fugue* (1884, tr. Henri-Franck Beaupérin)

-Transcriptions pour piano

-*Symphonie en ré*, version à 4 mains par l'auteur.

-*Le Chasseur maudit*, Transcription 2 pianos, 4 mains par Pierre de Bréville (1911)

-Morceau symphonique de *Rédemption* :

--Réduction pour piano 2 mains par J. Jemain (1909)

-- réduction pour 2 pianos par Pierre de Bréville (1887)

-*Psyché*. Poème symphonique pour orchestre et chœurs.

Réduction à quatre mains par l'auteur César Franck (1900).

-*Quintette en Fa mineur* pour piano, 2 violons, alto et violoncelle par César Franck.
Transcription pour piano à 4 mains par Ch. Sohy (1908).

-*Les Béatitudes*, oratorio... 2 pianos (4 mains), avec chant, transcription de Georges Humbert... (1910)

-*Sonate en la majeur pour violon et piano*, tr. Alfred Cortot (piano solo)

CD Yannick Van de Velde (Evil Penguin Classics, 2022).

- *Sonate pour violon et piano*, « final » transcrit pour 2 pianos par Théodore Lack (1906)

-*Andantino*. Transcription pour piano à 4 mains par Albert Renaud (1904).

- *Fantaisie en ut majeur, Cantabile, Fantaisie en la majeur*, transcription d'Henri Duparc (1908, Durand)

- *Prélude, fugue et variation* op. 18 (1868) :

--par Harold Bauer (1910)

voir CD Daniel Isoir « Triptyque » (Musos) et Patrick Dheur (Stradivarius, 2019).

--par Y. Péan (1905)

--par Ignaz Friedmann

voir CD Yannick Van de Velde (2022).

- *Trois chorals* (1890) :

-- pour piano à 4 mains par Jacques Durand (1899)

-- pour piano à 2 mains par Blanche Selva (1910, Ed. Durand)

-- pour 2 pianos par Henri Duparc (1908, Ed. Durand).

- 2^e *choral* revu par Nikolai Luganski

<https://www.youtube.com/watch?v=ZwRhWBuPn4o>

-Transcription pour piano et harmonium

Prélude, fugue et variation op. 18

Fauquet date la pièce de ca1865 ; la version pour orgue a été créée en novembre 1864 par Franck.

"on incline à penser que la version pour harmonium et piano de *Prélude, fugue et variation* préexistait à la version pour orgue, à laquelle elle est supérieure musicalement". (Fauquet, Franck, Fayard, p. 350).

En revanche la tradition d'Indy dit que Franck a réalisé cette transcription en 1873 et l'a jouée le 7 février 1874 avec Vincent d'Indy au piano, lors d'un concert...

Il existe aussi une transcription de cette pièce pour violon, harmonium et piano, chez Durand.

- **Transcriptions pour orchestre**

- *Pastorale* par Hubert Mouton (1910)

- *Pièce héroïque* par Charles O'Connell

(Pierre Monteux, Chicago Symphony orchestra, 1941, CD RCA Victor)

- 1^{er} *Choral* :

--Par Marcel Dupré (manuscrit 1900, 1940 ?)

--Par Georges Guillard (quatuor à cordes et orgue), Création à la collégiale St-Agricol d'Avignon le 23 octobre 2022, Quatuor Girard.

- 2^e *choral* :

Transcription pour orgue et orchestre par Benoît Mernier (2020, XXI Music Publishing)

Création à Bruxelles Bozar, le 20 septembre 2020, Orchestre symphonique de la Monnaie – Alain Altinoglu direction, B. Mernier orgue.

<https://www.youtube.com/watch?v=dp7qbvFpt0Y>

- *Grande pièce symphonique* par Georges Guillard (orchestre et orgue concertant)

Création à la collégiale St-Didier d'Avignon, le 30 octobre 2021,

Orchestre National Avignon Provence, dir. Pierre Guiral, Luc Antonini orgue.

-*Prélude, choral et fugue* par Gabriel Pierné, 1915.

-*Huit Pièces brèves* extraites de l'*Organiste*. Pour petit orchestre par Henri Büsser (1905)

**

Quelques récents enregistrements

Orgue

- **Jean-Luc Thellin** à Liège, Philharmonie (orgue Schyven), et à Courbevoie Becon, les Douze pièces et les *Variations symphoniques* (tr. Abbing) et la *Symphonie en ré* (tr. Walther)

OPRL (orchestre philharmonique Royal de Liège) nov./ déc. 2021 et mai 2022.

- **Michel Bouvard** à Toulouse, St-Sernin, les Douze pièces.

La Dolce Volta, février 2022.

- **Olivier Vernet** à Caen, St-Etienne, les Douze pièces.

Ligia digital, mars 2022.

- **Cindy Castillo, Joris Verdin et Bart Verheyen** à Epernay, Notre-Dame, et à Strasbourg, temple neuf,

Les pièces pour grand orgue

Musique en Wallonie, avril 2022.

- **Amy Hoyano**, Douze pièces

Saint-Omer, septembre 2022,

label japonais.

Piano

- Nikolai Luganski

Prélude, aria et final, FWV 23 – *Prélude, choral et fugue*, FWV 21 – *Prélude, fugue et variation – 2^e choral*

Harmonia Mundi, 2019.

- Daniel Isoir

Prélude, Choral et Fugue ; 3e Choral pour grand orgue, transcription pour piano par Blanche Selva ; Prélude, Aria et Final ; Prélude, Fugue et Variation, transcription pour piano par Harold Bauer ; Danse lente. piano Erard 1875.

Février 2019. Muso mu-043.

<https://www.youtube.com/watch?v=OrcjF-w1oQU>

-Musique orchestrale - Intégrale

par l'orchestre philharmonique Royal de Liège, dir. Christian Arming, Pierre Bleuse, François-Xavier Roth, Gergely Madaras, Hervé Niquet

Piano : Florian Noack, Cédric Tiberghien

Chœur de Radio-France, dir. Lionel Sow.

Fuga Libera – OPRL (Outhère), 2009, 2012, 2018, 2021.

Musique de chambre – intégrale

Augustin Dumay violon, Lorenzo Gatto violon, ...

Jonathan Fournel, Frank Bradley, Alexandre Chenorkian, Salih Can Gevrek, Julien Libeer, Jean-Claude vanden Eynden piano,

Quartetto Adorno, Trio Ernest, Karski Quartet.

Fuga Libera – OPRL (Outhère), 2019, 2021, 2022

César Franck, de l'autel au salon, œuvres chorales

Chœur de chambre de Namur, dir. Anthony Romaniuk

Musique en Wallonie.

César Franck – intégrale des mélodies et duos pour chant et piano

– Au Palazetto Bru Zane à Venise, Italie.

Tassis Christoyannis, baryton ; Véronique Gens, soprano ; Jeff Cohen, piano.
cd-bru zane, avril et octobre 2021.

**

Nouvelle édition des œuvres pour orgue :

Lyrebird Music (www.lyrebirdmusic.com) par Richard Brasier.

Avec liste des erreurs trouvées dans chaque édition.

**

Listes dressées par Alain Cartayrade.